



Waste Canvas

510/56 Stickstramin · Canevas à broder
Embroidery Canvas · Cañamazo
para bordados · Stamigna da ricamo
Borduurstamien
Breite · largeur · width · de ancho
largo · breedte: 68 cm · 27"

500/40 Stickstramin · Canevas à broder
Embroidery Canvas · Cañamazo
para bordados · Stamigna da ricamo
Borduurstamien
Breite · largeur · width · de ancho
largo · breedte: 60 cm · 24"
Meterware · tissu au mètre · fabric
by the metre · tela por metros
metraggio · aan de meter:
100% Baumwolle · coton · cotton
algodon · cotone · katoen

(D) Waste Canvas ist eine Zählhilfe, um Kreuzstich auf nicht zählbare Stoffe zu sticken. Die Artikel 500 und 510 gibt es in verschiedenen Stichzahlen per 10 cm · 4". So kann die Größe der Kreuzstiche und des Stickmotivs selbst bestimmt werden. Den Stramin 8 - 10 cm · 3" - 4" größer als das Stickmotiv zuschneiden und auf den Stoff heften. Nach dem Besticken die Stickerei anfeuchten und den Stramin Faden für Faden ausziehen.

(F) Waste Canvas est un accessoire pour broder les points de croix sur des tissus autres que les étamines. Les références 500 et 510 existent

avec des nombres différents de points sur 10 cm · 4". Ceci permet de définir librement la taille des points de croix et du motif à broder. Couper le canevas de 8 - 10 cm · 3" - 4" plus grand que le motif à broder et le bâtir sur le tissu. La broderie terminée, l'humecter et retirer le canevas fil après fil.

(GB) Waste Canvas helps you embroider counted cross-stitch on finely woven, „uncountable“ fabrics. Articles 500 and 510 are available in different counts per 10 cm/4", thus allowing you to determine the size of your cross stitches and the motif. Cut out waste canvas 8 to 10 cm /3" to 4" larger than the embroidery motif and baste onto fabric. After embroidery is finished, dampen the canvas and pull out warp and weft threads.

(ES) Waste Canvas es una ayuda para poder bordar a punto de cruz en telas donde no se puedan contar los puntos. Los artículos 500 y 510 los hay en varios números de puntos para contar por 10 cm · 4". Así podrá decidir uno mismo la largura de los puntos de cruz y el tamaño del motivo. Cortar el cañamazo de 8 - 10 cm · 3" - 4" mas grande que el motivo a bordar e hilvanarlo a la tela. Una vez terminado el bordado humedecerlo y sacar uno a uno los hilos del cañamazo.

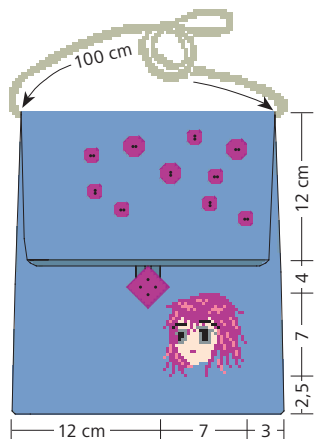
(I) Waste Canvas è un ausilio per ricamare a punto croce su tessuti di cui non si possono contare i fili. Gli articoli 500 e 510 sono disponibili con diverso numero di punti per 10 cm · 4", offrendo così la possibilità di determinare la grandezza dei punti croce e del motivo ricamato. Tagliare un pezzo di stamigna 8 - 10 cm · 3" - 4" che sia più grande del motivo da ricamare e imbastirlo sulla stoffa. Una volta terminato il ricamo inumidire il lavoro ed eliminare la stamigna estraendola filo per filo.

(NL) Waste Canvas is een hulpmiddel om kruissteken op niet-aftelbare stof te kunnen borduren. De art. nr. 500 en 501 hebben een verschillend aantal steken per 10 cm · 4". Op deze manier kunnen de afmeting van de kruissteken en zodoende de afmeting van het geborduurde motief zelf bepaald worden. Het stramien 8 - 10 cm · 3" - 4" groter dan het te borduren motief uitknippen en op de stof vastrijgen. Het motief borduren. Het motief vochtig maken en het stramien draad voor draad uittrekken.

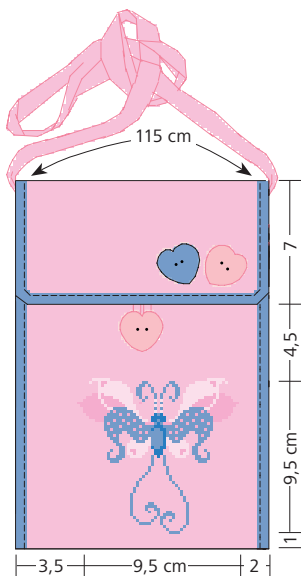


Design: Irmgard Gürtesch
Margret Schittenhelm
Siegrun Boß-Kulbe
Fotos: Jeanette Schuster

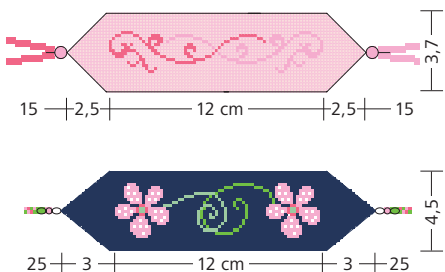




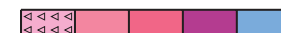
- 1 Tasche · sac · bag
borsa · bolso · tasje
22 x 25,5 cm · 8 1/2" x 10"
500/40 Waste Canvas
12 x 12 cm · 5" x 5"
Hosenbein · jambe de pantalon · trouser leg
pernera · gamba · broekpand
24 x 38 cm · 9 1/2" x 15"
Flechtkordel · cordelette tressée
plaited cord · cordel trenzado
cordoncione intrecciato · gevlochten koord
100 cm · 39"
11 Knöpfe · boutons · buttons
bottoni · knopen

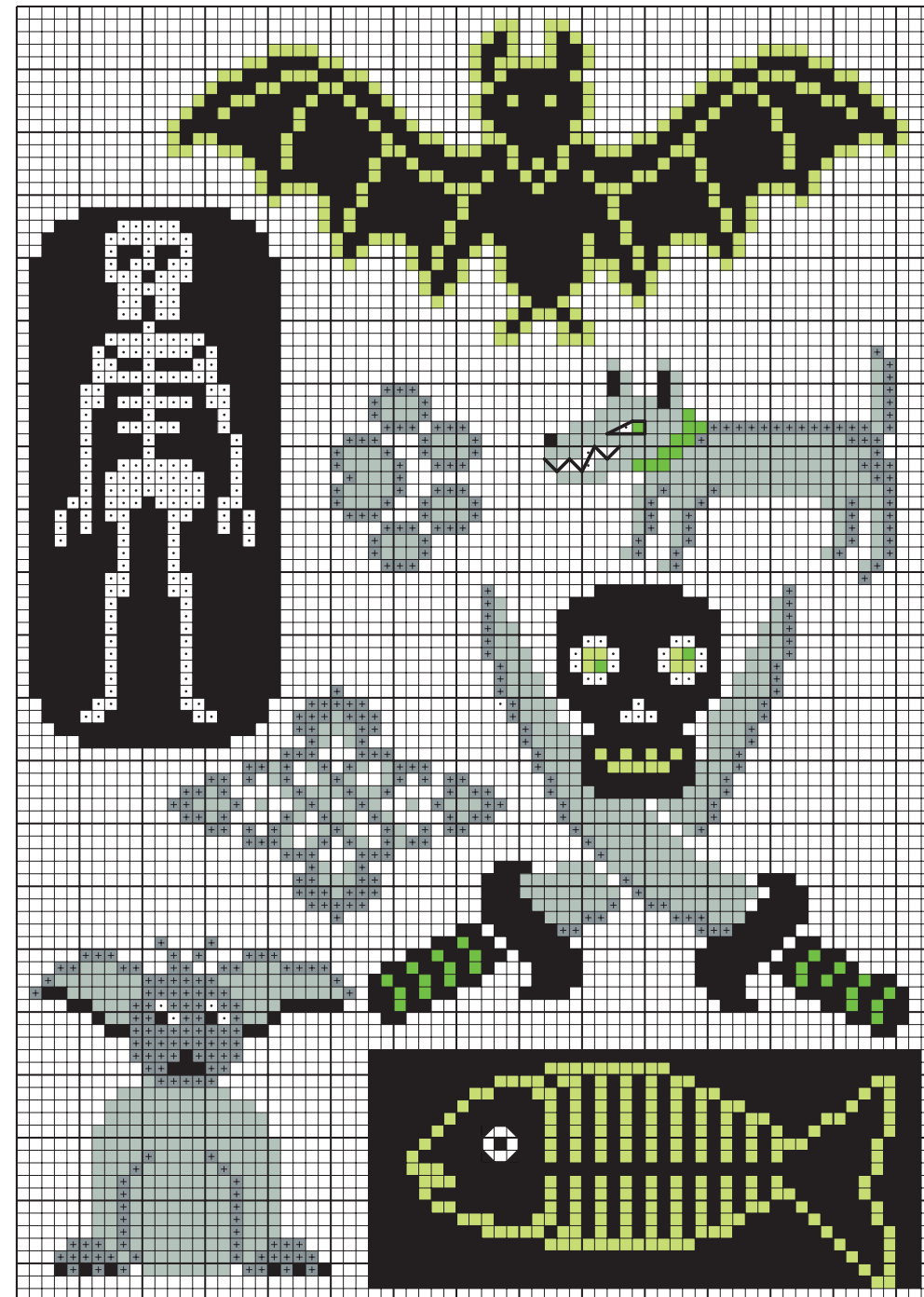
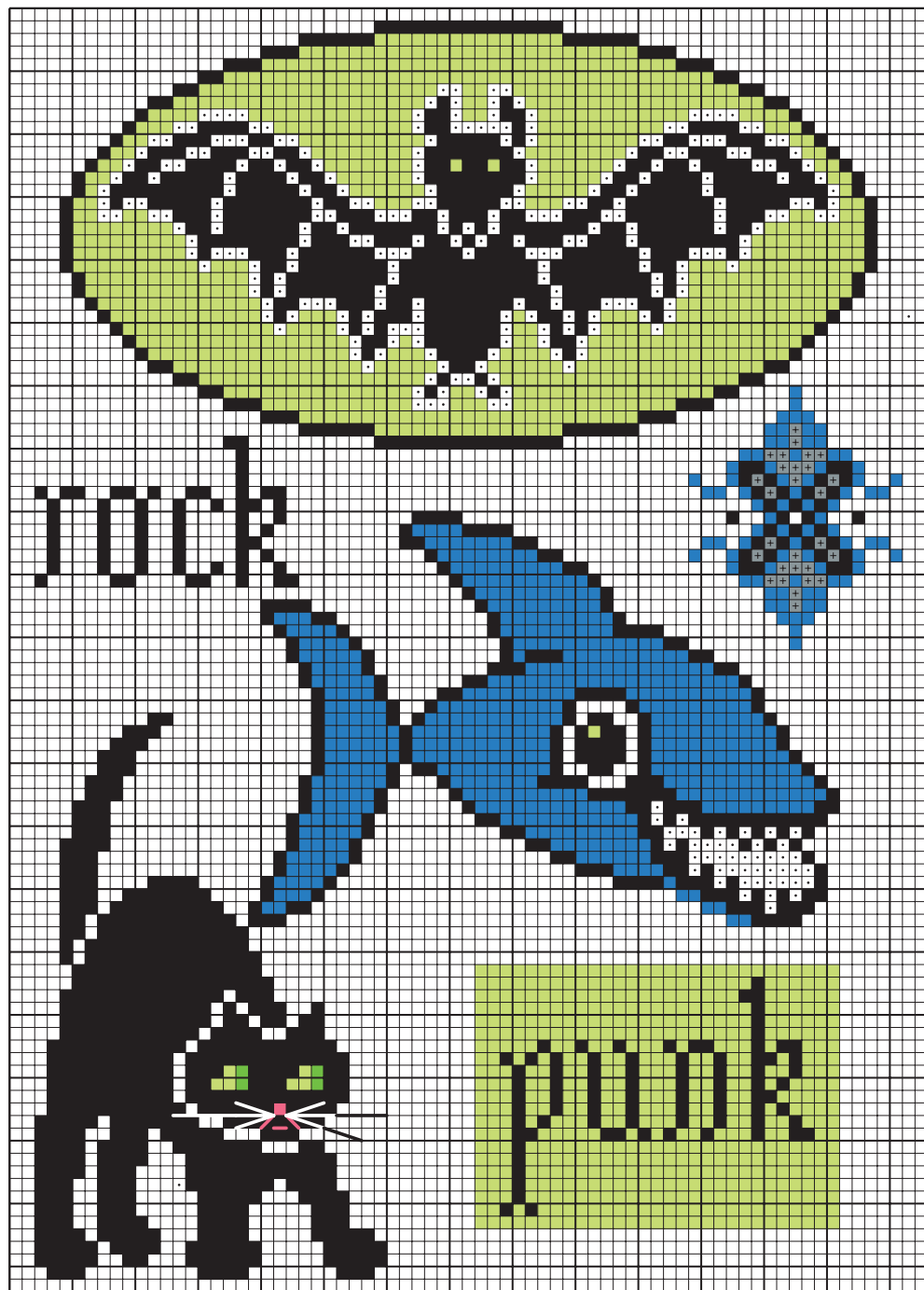


- 2 Tasche · sac · bag
borsa · bolso · tasje
15 x 22 cm · 6" x 9"
510/56 Waste Canvas
12 x 12 cm · 5" x 5"
Stoff · tissu · fabric · tela · tessuto · stof
17 x 65 cm · 7" x 25 1/2"
Henkel · anses · handles · asa · mancini
hengsels
115 x 5 cm · 45" x 2"
Paspel · passepoil · binding · ribete · profilo
paspel
90 cm · 35"
3 Knöpfe · boutons · buttons · botones
bottoni · knopen

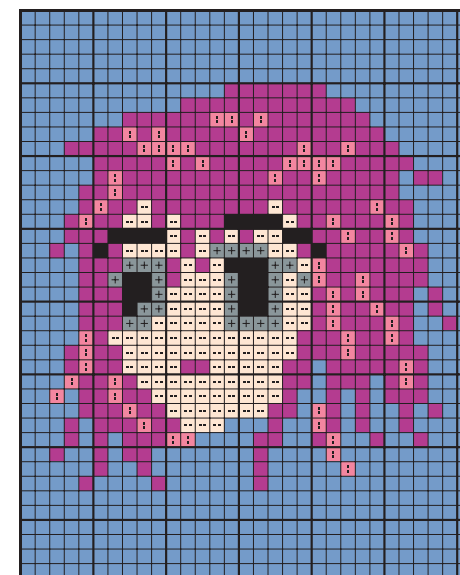
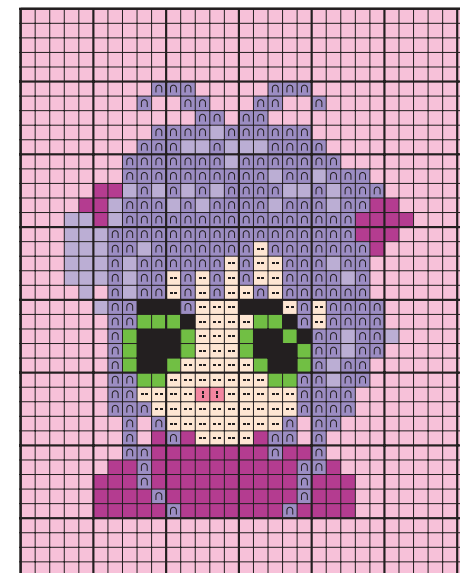
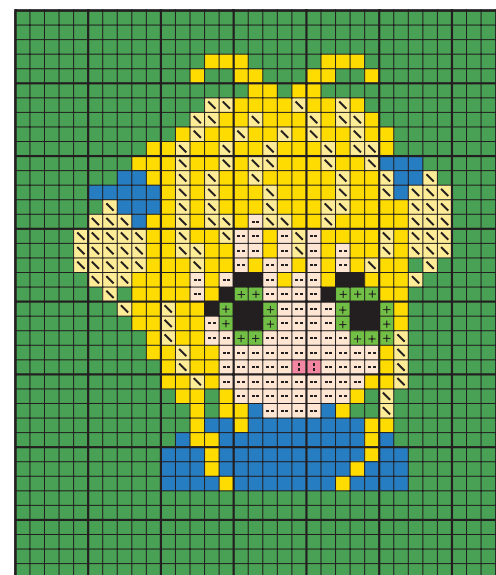
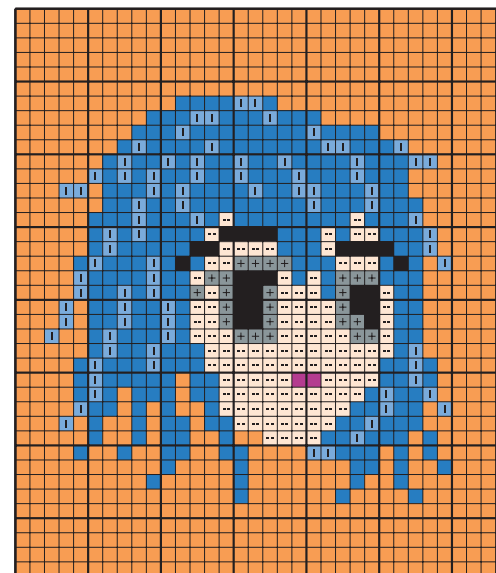
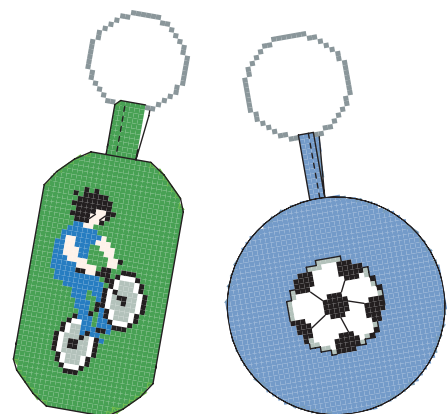
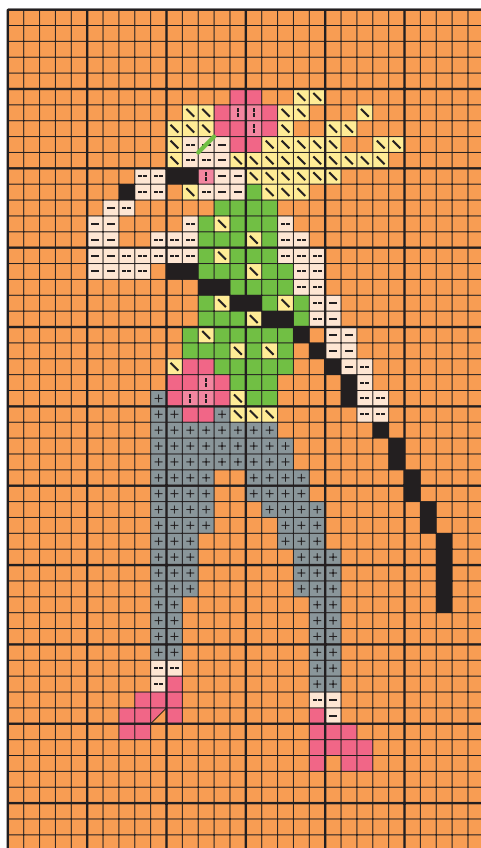
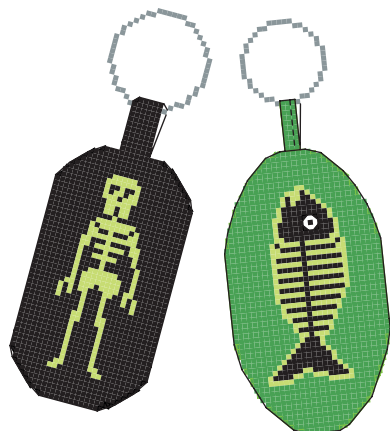
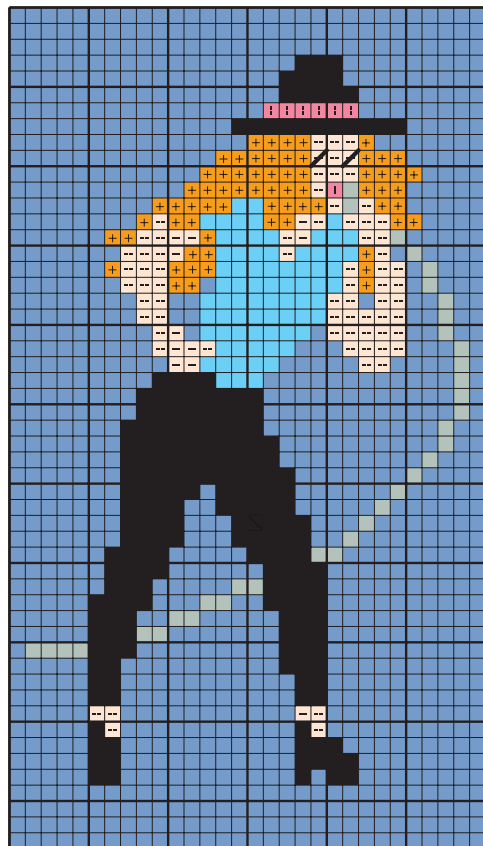


- 3 Freundschaftsband · ruban d'amitié
4 friendship bracelet · cinta de la amistad
nastro · vriendschapsbandje
510/56 Waste Canvas
16 x 5 cm · 6" x 2"
Stoff · tissu · fabric · tela · tessuto · stof
22 x 11 cm · 9" x 4 1/2"
Perlen · perles · beads · perlas · perle · kralen

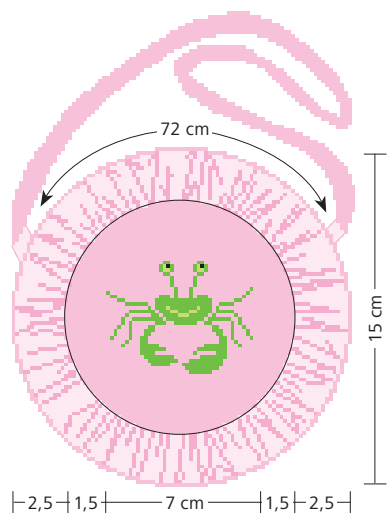












5

Tasche · sac · bag · borsa · bolso · tasje
15 x 15 cm · 6" x 6"

510/56 Waste Canvas

10 x 10 cm · 4" x 4"

Stoff · tissu · fabric · tela · tessuto · stof
25 x 12 cm · 10" x 5"

Rüsche · volant · ruffle · volante · ruche
ruche

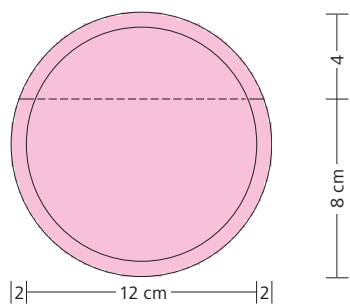
7 x 90 cm · 2 1/2" x 35"

Henkel · anses · handles · asa · mancini
hengsels

72 x 5 cm · 28" x 2"

5

Rückseite Tasche · dessous sac
back of bag · dorso del bolso
dietro della borsa · achterkant tas

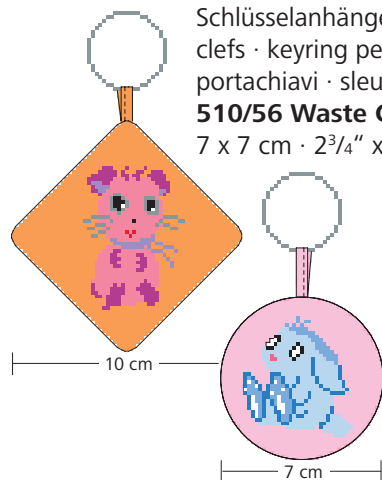


7 8

Schlüsselanhänger · pompons de
clefs · keyring pendants llavero
portachiavi · sleutelhangers

510/56 Waste Canvas

7 x 7 cm · 2 3/4" x 2 3/4"

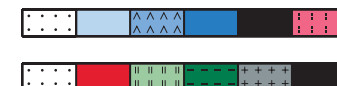
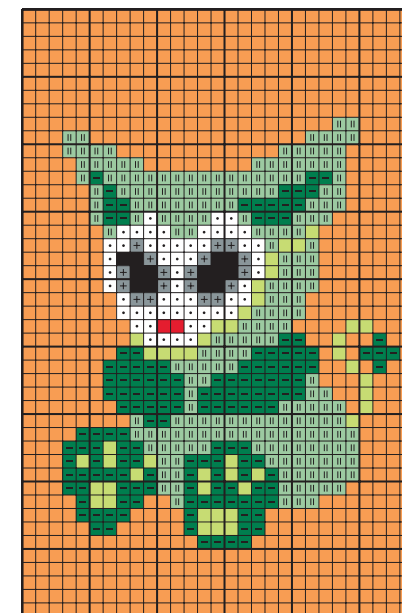
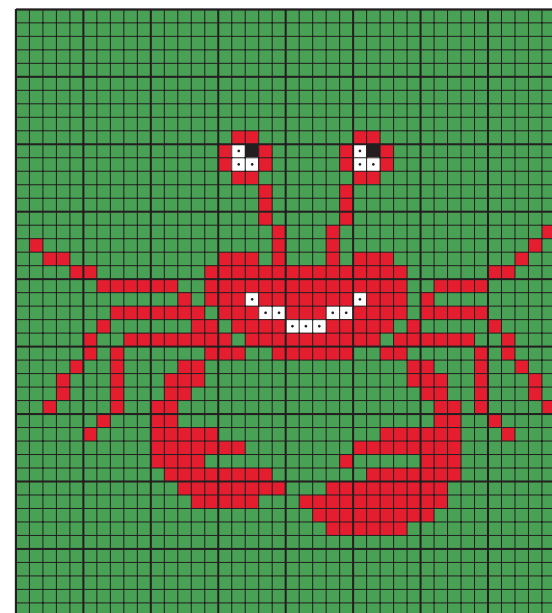
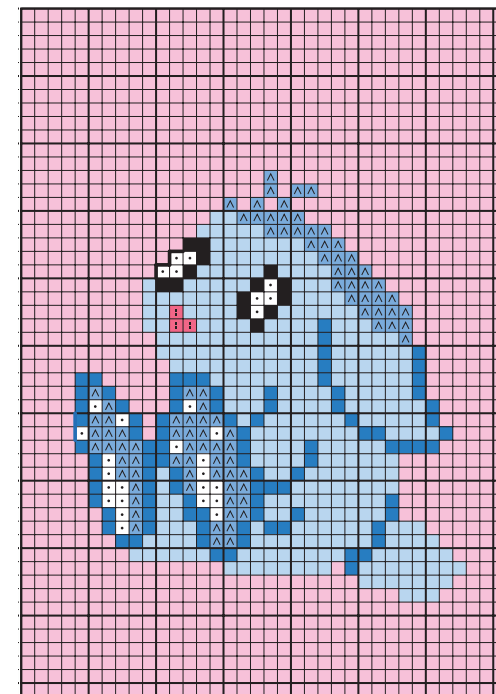
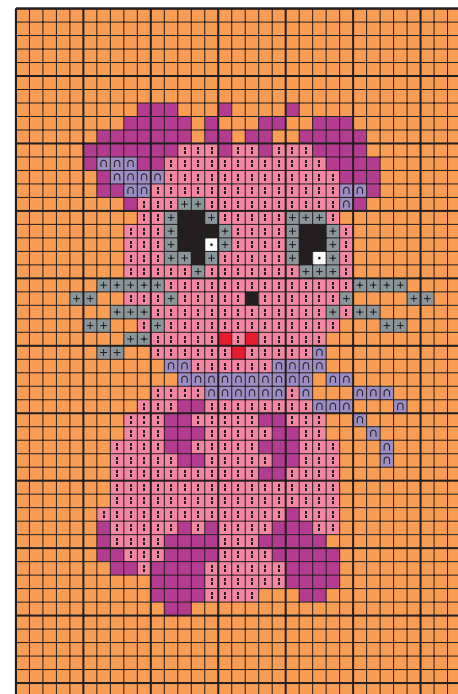
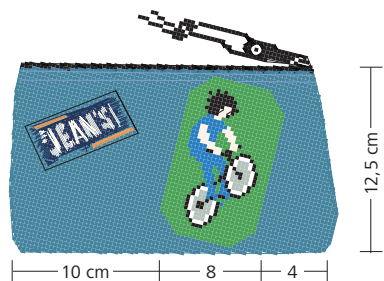


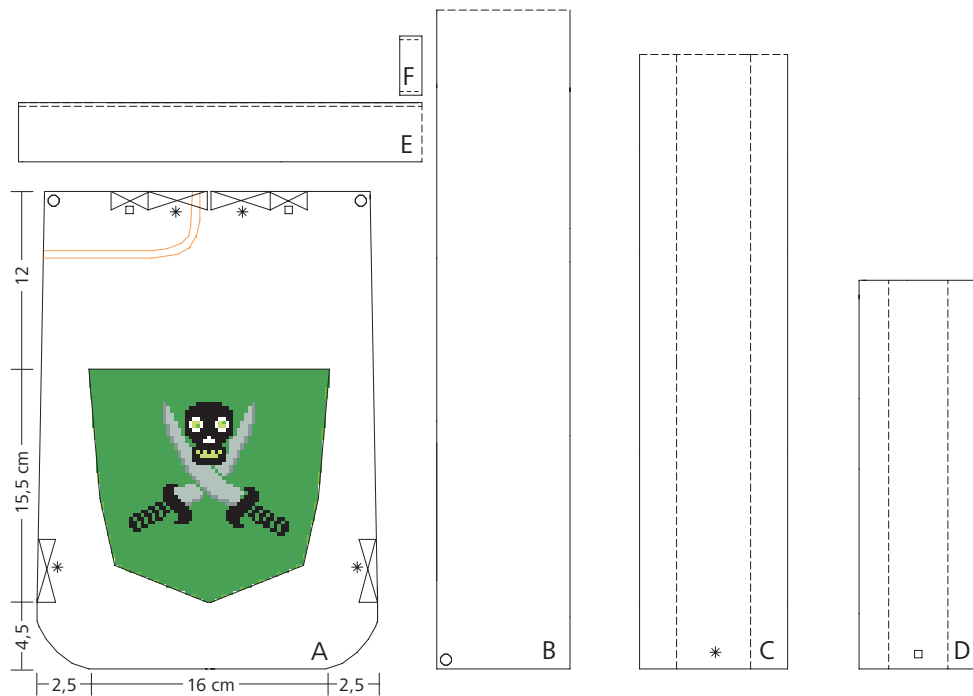
6

Federmäppchen · trousse
pencil case · estuche
astuccio · etui

510/56 Waste Canvas

12 x 15 cm · 4 3/4" x 6"





A 2 x Jeans · jeans · denim
veces jeans · jeans · broekpand
23 x 34 cm · 9" x 13 1/2"

B Seitenteil · partie latérale · side piece
pieza lateral · parte laterale · zijpand
9 x 90 cm · 3 1/2" x 35 1/2"

C 2 x Träger · bretelle · straps
veces tirante · bretelle · schouderband
10 x 82 cm · 4" x 32"

D Griff · poignée · carry loop
asa · manico · hengsel
8 x 26 cm · 3" x 10"

E Bund · ceinture · top band
pretina · cinturino · band
9 x 56 cm · 3 1/2" x 22"

F 8 x Schlaufe · passant · drawstring loop
veces lazadas · passante · lus
3 x 6 cm · 1 1/4" x 2 1/2"
Futter · doublure · lining · tela de forro
fodera
A + B

9 Rucksack · sac à dos · rucksack
mochila · zaino · rugzak
28 x 36 cm · 11" x 14"
500/40 Waste Canvas
15 x 15 cm · 6" x 6"
Tasche · sac · bag
borsa · bolso · tasje
18 x 18 cm · 7" x 7"

	Anchor	DMC	Madeira
	1	B5200	2401
	398	415	1802
	235	414	1801
	403	310	2400
	1009	3770	2314
	48	818	0608
	50	3716	0613
	75	962	0505
	52	957	2707
	54	956	0611
	89	917	0706
	46	666	0210
	230	910	1303
	238	703	1306
	214	966	2604
	1090	996	1103
	120	3840	0909
	130	809	0907
	142	798	0911
	108	210	2711
	109	209	2710
	301	745	0112
	297	973	0105
	304	741	0202
	253	472	1604

Stickanleitungen Explications Embroidery instructions Instrucciones de bordadao Istruzioni per il ricamo Borduurbeschrijvingen



Kreuzstich · point de croix
cross stitch · punto de cruz
punto croce · kruissteek

(D) 1 Kästchen in den Zählvorlagen
= 2 Gewebefäden

Kreuzstich, Sticktwist 3-fädig auf 510/56
Sticktwist 4-fädig auf 500/40

(F) 1 carreau sur les diagrammes
= 2 fils de tissu

Point de croix, mouliné 3 brins sur 510/56
mouliné 4 brins sur 500/40

(GB) 1 square in stitch chart = 2 fabric threads

Cross stitch,
on 510/56 with 3 strands of embroidery floss
on 500/40 with 4 strands of embroidery floss

(ES) 1 cuadrado en las muestras de puntos
contadas = 2 hilos de tejido

Punto de cruz, torzal de 3 cabos en el 510/56
torzal de 4 cabos en el 500/40

(I) 1 quadretto del grafico
= 2 fili del tessuto

punto croce, cotone mouliné a 3 capi su 510/56
cotone mouliné a 4 capi su 500/40

(NL) 1 hokje in het telpatroon
= 2 weefdraden

Kruissteek, splijtgaren, 3 draadjes op 510/56
splijtgaren, 4 draadjes op 500/40

No. 222

Order No. 104/222

 **ZWEIFART®**

Waste Canvas

Zweigart & Sawitzki
Postfach 120
71043 Sindelfingen/
Germany
www.zweigart.de



4 025421 504926

Preisgruppe V

Muster ges. geschützt · Printed in Germany · 1110

Kreuzstich · Point de Croix · Cross Stitch
Punto de cruz · Punto croce · Kruissteek